

GRUPE IBÉRO-FRANCOPHONE - Riga, 11.05.2007
GRUPO IBERO-FRANCÓFONO - Riga 11.05.2007

Questionnaire
Cuestionario

France - Belgique - Espagne - Portugal
Francia - Bélgica - España - Portugal

A - Régime économique matrimonial
A - Régimen económico matrimonial

A-1 (question)

Dans votre pays, quel est le régime économique matrimonial faute de contrat de mariage?

- Communauté de biens?
- Séparation de biens?
- Autres systèmes?
- Pluralité de systèmes?

A-1 (pregunta)

En tu país, ¿cuál es el régimen económico matrimonial a falta de capitulaciones matrimoniales?

- ¿Comunidad de bienes?*
- ¿Separación de bienes?*
- ¿Otros sistemas?*
- ¿Pluralidad de sistemas?*

A-2 (question)

Quelle est la loi applicable au régime économique matrimonial (normes de droit international privé de votre pays) lorsque l'un des contrayants au mariage est d'une autre nationalité?

- La loi de la nationalité de l'un d'eux?
- La loi du domicile des conjoints juste après la célébration du mariage?
- La loi du lieu de célébration du mariage?
- Autres critères?

A-2 (pregunta)

¿Cuál es la ley aplicable al régimen económico matrimonial (normas de derecho internacional privado de tu país) cuando uno de los contrayentes del matrimonio es de otra nacionalidad?

- ¿La ley de la nacionalidad de uno de ellos?*
- ¿La ley del domicilio de los contrayentes justo después de la celebración del matrimonio?*
- ¿La ley del lugar de celebración del matrimonio?*
- ¿Otros criterios?*

A-3 (commentaire)

Projet de Règlement communautaire "Rome III" en cours de préparation (loi applicable dans le domaine du droit de la famille).

A-3 (comentario)

Proyecto de Reglamento comunitario "Roma III" en preparación (ley aplicable en materia del derecho de familia)

B - Protection légale des couples homosexuels

B - Protección legal de las parejas homosexuales

B-1 (question)

Quelle est la situation actuelle de la législation de votre pays concernant les droits des couples du même sexe?

- Mariage civil?
- Union civile?
- Couple de fait?
- Autres?

B-1 (pregunta)

¿Cuál es la situación actual de la legislación de tu país relativa a los derechos de las parejas del mismo sexo?

- ¿Matrimonio civil?*
- ¿Unión civil?*
- ¿Pareja de hecho?*
- ¿Otros?*

B-2 (débat juridique)

Questions qui se poseront dans le présent et le futur dans le domaine européen compte tenu des procès d'équiparation à différentes vitesses: Quel est le régime juridique lors des couples de personnes du même sexe de différente nationalité? (exemple: mariage en Espagne d'un parisien et un barcelonais résidents en Espagne): droit civil, droit de la famille, droit de succession, droit fiscal, sécurité sociale, compte tenu que l'Espagne reconnaît le mariage mais la France non.

B-2 (debate jurídico)

Cuestiones que se plantearán en el presente y el futuro en el ámbito europeo habida cuenta de los procesos de equiparación a diferentes velocidades: ¿Cuál es el régimen jurídico en los casos de personas del mismo sexo y distinta nacionalidad? (ejemplo: matrimonio en España de un parisino y un barcelonés residentes en España): derecho civil, derecho de familia, derecho de sucesiones, derecho fiscal, seguridad social, teniendo en cuenta que España reconoce el matrimonio pero Francia no.

C - Compétence judiciaire, reconnaissance et exécution de jugements étrangers en matière de droit de la famille.

C - Competencia judicial, reconocimiento y ejecución de sentencias extranjeras en materia de derecho de familia.

Exposé sur le Règlement communautaire "Bruxelles II bis".

Presentación sobre el Reglamento comunitario "Bruselas II bis".

À bientôt!

¡Hasta pronto!

Blanca Padrós Amat

Avocate et Traductrice Jurée

ESPADA GERLACH & PINTOR Y ASOCIADOS

Avinguda Diagonal 361, 3^o 1^a, 08037 Barcelone (Espagne)

Tél.: +34.93.301.27.41 - Fax: +34.93.301.28.08

E-mail: b.padros@espadagerlach.com